

大漢公報

The Chinese Times

16

Printed & Published
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 6-6941

Established in 1907, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE FREEMASON"
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號八三二第卷十第紙聞新) Thur., 16 January 1969 (Vol. 30 No. 238 Page 1)

日八廿月一十年申戊

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份一毛	全年二十四元
半年十二元	半年十二元

年七〇九一於創者導先之報日華大加。
月約特訊電期長之社訊通等社來合、社聞新大加



兩太空船連接飛行將為登月跳板 蘇聯四太空人 首試轉運成功

(莫斯科十六日路透電) 蘇聯第四及第五兩艘太空船載四位太空人，在環繞地球飛行途中，今日首先接洽互相連接，並由其中一太空人會離開兩艘太空船，而獨自飛往太空，然後轉入賽羅四號飛行，試驗太空轉運站的作用。此為蘇聯在月工程的一大躍進。

兩艘太空船在接洽後，兩艘太空人將在兩艘太空船之間進行轉運的試驗，然後兩艘太空船又將連接飛行，歷四小時十五分，完成人類首次太空轉運的試驗。

賽羅四號昨日飛至三萬三萬呎，升空繞地球飛行，追及廿四小時前發射的賽羅五號太空人的賽羅四號，併攏齊飛。

在兩艘太空人演習轉運技術時期，兩艘太空船中各有一人主持轉運工作。

賽羅四號在俄文的意義是「聯合」。

此等太空船內，皆有兩個房間，準備能乘載幾位太空人。華諾夫上校，廿四歲，擔任太空轉運的指揮員，在試驗連接轉運工作時，他留在賽羅五號太空船內。

此間觀察家認為今日試驗成功，是月工程的重要步驟。蘇聯計劃設立太空站，以便太空人登陸月球，轉運跳板。

羅馬教皇接見陶杜

(梵蒂岡十六日路透電) 羅馬天主教教皇保羅六日接見加拿大首相陶杜，作私人會談四十分鐘，並表示堅信加國英法語兩族人民，必將克服彼此分歧問題。

現年四十九歲的陶杜首相，於參加倫敦英法美三國會議後，今日抵達羅馬，親訪教皇，教廷的圖書館內會談，討論世界問題，包括越南和平及歐洲團結等。

週末恢復巴黎和談

(巴黎十六日路透電) 據「法」表報，巴黎和談將於週末恢復，本週六舉行，美國、北越、南越、越共四方參加。

在推想中可能有一種援助是屬於供應北越沿海交通上的需要，因北越與南越將發展對南越的貿易關係，特別北越的米糧將由南越運往。

計至目前為止，瑞典曾贈送北越醫院的各種設備，價值約二百萬美元。

瑞典表示願意援助北越戰後復興建設

(北京法新社電) 瑞典外交部表示，瑞典政府已提出願意援助北越戰後復興建設的工作。

現駐北京的瑞典大使比里，於數星期前瑞典政府決定正式承認北越之前，曾親往北越訪問，并向北越政府建議，說明願意援助北越戰後復興建設的工作。

北越亦曾表示願意在蘇聯或中共等國方面援助之外，並能利用西方的進步技術協助，河內當局尚未曾表示需要瑞典的援助，但瑞典可能與北越斯堪的那維亞的其他國家，包括挪威、丹麥等國共同合作。

英航機失事墮沙雪 三十三人全部生還

(倫敦路透電) 加拿大航空公司一型噴射客機，昨在沙雪墜落，機上三十三人，幸無傷亡。機上乘客，除機上人員外，尚有乘客三十三人，幸無傷亡。機上乘客，除機上人員外，尚有乘客三十三人，幸無傷亡。

三歲女童被匪綁架 在田野間由警尋回

(倫敦路透電) 一名三歲女童，昨在田野間被匪綁架，幸無傷亡。機上乘客，除機上人員外，尚有乘客三十三人，幸無傷亡。

蘇聯冰球隊突取銷訪加

(莫斯科路透電) 蘇聯冰球隊突取銷訪加，原因不明。據悉，蘇聯冰球隊原計劃於下月訪問加拿大，但突遭取消。

英國警方突擊搜查 沒收百萬元化學品

(倫敦路透電) 英國警方突擊搜查，沒收價值百萬元的化學品。警方在搜查中，發現大量化學品，並將其沒收。

美去年全國總生產 比前增加百分之九

(華盛頓路透電) 美國商務部報告，美國去年全國總生產，比前增加百分之九。報告指出，美國經濟在去年表現強勁。

尼國內戰轉趨劇烈

(烏姆哈爾路透電) 尼國內戰轉趨劇烈，雙方交鋒激烈。報告指出，尼國內戰的規模正在擴大。

英聯邦廿八國領袖會議開幕發表共同文告

(倫敦路透電) 英聯邦廿八國領袖會議開幕，發表共同文告。會議旨在加強英聯邦各國之間的團結與合作。

羅特西亞懸案未決

(倫敦路透電) 羅特西亞懸案未決，雙方仍在爭論。報告指出，該案目前尚未有進展。

美去年全國總生產 比前增加百分之九

(華盛頓路透電) 美國商務部報告，美國去年全國總生產，比前增加百分之九。報告指出，美國經濟在去年表現強勁。

尼國內戰轉趨劇烈

(烏姆哈爾路透電) 尼國內戰轉趨劇烈，雙方交鋒激烈。報告指出，尼國內戰的規模正在擴大。

英聯邦廿八國領袖會議開幕發表共同文告

(倫敦路透電) 英聯邦廿八國領袖會議開幕，發表共同文告。會議旨在加強英聯邦各國之間的團結與合作。

羅特西亞懸案未決

(倫敦路透電) 羅特西亞懸案未決，雙方仍在爭論。報告指出，該案目前尚未有進展。

雲南去年僅機事件 失事原因錯在機員

(奧太瓦路透電) 雲南去年僅機事件，失事原因錯在機員。報告指出，機員在飛行過程中出現失誤。

九海員被擄出境案 移民上訴局決重訊

(奧太瓦路透電) 九海員被擄出境案，移民上訴局決重訊。報告指出，該案將由移民上訴局重新審理。

雲南市長召開特會 商討發展交通計劃

(雲南路透電) 雲南市長召開特會，商討發展交通計劃。會議旨在加強雲南的交通建設，促進經濟發展。

加拿大取消死刑後 謀殺案件比前增加

(奧太瓦路透電) 加拿大取消死刑後，謀殺案件比前增加。報告指出，取消死刑後，謀殺案件的數量有所上升。



士達孔拿區業主與租客 具呈三級政府請願

建議事項：

一、我等簽署請願人請求繼續安居士達孔拿區。

(甲)大多數不同年齡、不同種族之居民安居士達孔拿區而不欲他遷。

(乙)業主盡心心血地購置現有居所，且建築物仍保持良好狀態，暫不應拆除改建。

(丙)佔本區人口大部份華人所需食物、日用品皆來自華埠，華語學校、華人社團及其他華人所必需之服務皆鄰近本區。

(丁)年長者及移民欲安居此區，以便於親友之照顧。

二、由於城市重建計劃迫近，居民並未獲得合理之賠償，市民必須獲得足夠資料，法律輔助，選擇居所權利及市府所用之屋宇，應給予公平代價。

(甲)該區被徵用屋宇所獲之賠償，並不足以在該區購置同等屋宇。

(乙)被徵屋宇之業主須盡其留屋退休之積蓄連同賠償款始能購置屋宇。

(丙)居民對城市重建計劃，實施期法定權利，一向只靠傳聞如無確實文字，報章對其未來感到憂慮。

(丁)年長者經長久努力始能清償屋債，而今只靠固定收入，其購置新屋再抵押貸款，實有困難。(中央抵押屋屋公司最近提高抵押利率至百分之九)

三、我等請求押後實施重建計劃，重新考慮，俾居民能重修家園，並請政府撥地重○私人住宅。

(甲)現有屋宇，建築仍良好，若業主願重修，一九八八年八月加市調查報告指出本區有一百五十三間建築物是易於修葺者，二百三十三間則良好，八十三間則不宜居住，不能營業，只有卅八間是不能居住者。

(乙)中央政府對城市重建計劃已延緩撥款，中央屋宇委員會重新調查可修葺現有屋宇之價值，加拿大房屋大

會在去年十月會議，鄭重建議政府應鼓勵市民修葺現有屋宇。

「中」

在士達孔拿區，每年有六個星期，舖面有舒適地方居住，每日做式百餘元，連實業三萬五千元，另另貨，要大部現金，2086 Dysart Rd. Victoria, B.C. 384-2466

柏文商業樓業主自賣

近埠，樓上柏文，樓下大型唐樓，佔地半畝，定額式式。

電話：九四二-四八八五

九四二-四五二二 莊先生

百科全書三十本出賣

壹九六六年版，新購三百七十五元，平賣壹百三十五元 電話：876-2375 洽商

興旺餐館出讓

每年生意超過十萬，位於近埠最新煤油庫，交通非常便利，用具優良，有長批，來函不寄。

電話：876-2375 洽商

三夾板廠股份出讓

做股東有職業安排，現每點工資三元，另有各項福利待遇，正價現銀六千元。電話：二五四-二六三二

八七六-式六三二

沙省旅館平讓

本旅館位於沙省 Grandin 埠，今因人力問題，迫要出賣，本埠有入口約二千餘人，生意很好，各樣齊全，樓上有九個房，取價平，有意者請面商，均有尊便。麥樹生 David Mak

P.O. Box 626, Granbury, Sask.

民治黨 雲高華支部

洪門體育會

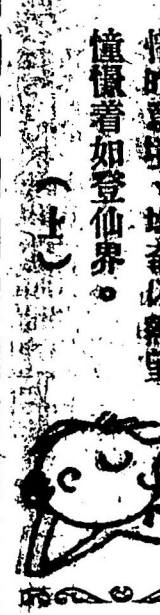
聯合通告

為通告事：中國洪門民治黨駐加總支部，雲高華支部，雲高華體育會，雲高華洪門體育會，四大總籌，本屆會員經於去年底選出，現四部訂於元月十九日下午三時，在本黨部禮堂聯合舉行新舊職員交代，並設茶會，希屆時四部新舊職員，及各界人士，是所至盼。此佈。

雲高華門四部總籌同啓

中華民國五十九年元月九日

夫婦的愛情



結了婚的人，許多都感覺到，愛情的高潮，祇有在熱戀時期，結了婚之後，也許會有人感到愛情漸漸淡薄，經過一段時間，便漸漸淡薄下來了，甚至有人大膽之而無大膽之實，這種情形，特別以有小孩的家庭為顯著。

愛情的波瀾，在婚前可以對力為三個階段，第一個階段是由普通朋友，進而互相傾慕的初戀，第二個階段是由初戀進而為深刻的相愛，並進而探討是否以結婚為目的，第三個階段是互相感到有相依為命的必要，愛情達到沸點，並準備結婚。

婚後的愛情，能否作甜蜜的保持，其一是婚前早已發生過，其二是結了婚之後，愛情是否會隨着時間而淡薄，這是不小的問題。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

其一是婚前守禮，沒有發生過友誼關係，由於大家對結婚的意義，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕，均感到互相傾慕。

式，對，根本沒有被愛情高潮的作用，故愛情如能保持下去，總算得是奇跡，其實，以這樣的關係開始，已消滅了結的意義，何況，許多戀人，在婚前是互相傾慕，在結了婚之後，中越出的嗎？正因如此，許多戀人，在結了婚之後，也感到愛情淡薄，試問婚後還有什麼甜蜜愛情可言呢？這種情形，顯然是貧乏夫婦之名，而並非夫婦之實，總之說合神離，與毫無通融關係的相識同居差不多。

雷馬申註冊會計師樓
2225 COQUITLAM AVE.
PORT COQUITLAM, B.C.
Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG
英國、粵、滬、厦語答譯
SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.
超級電動光管招牌
有限公司
設有分期供款辦法，
每月數元起即可。
加西最大招牌公司之一
2223 Coquitlam Ave.,
Port Coquitlam, B.C.
電話 936-9511

DOUGLAS SOO
B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205-14th St. West Vancouver, B.C.
3525 West 4th Ave., Vancouver, B.C.
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549
本公司是加拿大發展最快的保險公司，現有股東三千五百名，本公司特設華人保險代理人，為華人服務，並設有外幣保險，人壽保險，火險，意外保險，汽車保險，歡迎各界人士垂詢。

DAVID VIEIRA 228-8934
JOSEPH HUA 263-4948
HOWE TONG 325-0527
▲相鄰存屋，位 1994-96 12 街西，觀三層一廳及餐廳，全部地盤，開價四萬六千五百元。
▲4969 Payson 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
▲4584 St. Catherine 街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店，開價四萬八千元。
▲3032 東八街，華屋，有中學，有三睡房客廳，廚房及浴室，全價僅三萬九千元。
▲4723 Francis 街，兩層新屋，僅一萬五千九百元。
如欲出賣住宅，請與我君估價

產業買賣
商業樓宇，租約，生意，住宅，房屋，代理各種保險，收租及一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
▲減價出賣，Oakridge, 738 W. 52 街，內外新裝修，定價四萬一千五百元。
▲Oakridge 雙層大平房，土庫全裝修，開價七萬九千元，其少有此機會。
▲Fremont, 夾 43 街角，連土庫有八睡房，二廳，四車房，近 Oakridge Shopping Centre，定價四萬九千元，抵買。
▲全新雙邊平房，三層樓，每邊有睡房二間，面向公園，定價四萬九千元。
▲Broadway 及 60 街，商業樓，六睡房，二廳，二車房，年入息約一萬七千元，實屬難得。
▲位於 Richmond 住宅區，及大公園旁，將來可建豪宅，萬勿失良機。
▲雙邊平房，三層樓，每邊有睡房二間，面向公園，定價四萬九千元。
▲25 組全新柏文，位於 Kitsilano 海濱，最好出租地點，全磚樓，地下停車場，升降機，年入息約六萬五千元，機會難得。
▲Broadway 及 Oak 街，兩層商業樓，三睡房，二廳，年入息約一萬七千元，租客負責一切費用，開價十二萬五千元，真抵買。
▲街角商業樓，位於 Broadway 西街四層舖位，及 Office，有長批租約，入息有一分錢，開價十五萬元。
▲20 組石屎樓柏文，近 English Bay，年入息約三萬六千元。
▲全磚布魯斯商業樓，位於 Broadway 及 Main 街，地寬 263 尺 x 132 尺，非常有利，將來可建高樓大廈，定價十萬五千元，機會難得，好過白銀，欲購從速，不能錯過，請電話詢問。

司公限有偉大麥
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141 DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237668 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P.O. BOX 14814
專為僑胞服務
旅遊簽證
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
近遠代辦
代客採購
華人食品
海味雜貨
日用品
歡迎垂詢
總經理 麥大偉敬啟

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 783-3202
△新移民機票三百七十八元
△香港旅行特價機票八百元
△各種機票 歡迎分期付款
恭賀
新春萬福
黃樹柏全鞠躬

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
卑詩書院路 根根
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
存款有政府保障
每人二萬元
定期七厘半 五年期
定期六厘二五 四年期
定期六厘 三年期
本行聯合股票投資基金，每股六元五毛，由四月時至今上升二元，發財及時，遲來自誤，由二百元起可加入。
香港滙兌不論滙額 收費五毛
服務時間：每日上午九時至下午六時 經理陳偉傑

選論

巴黎和談的風風雨雨

巴黎和談又陷入僵局，原因可能有多種，但主要的還是越共採取了「反客為主」的戰術所造成。

什麼是「反客為主」的戰術？這本來是中國古代戰術家所常用的一種戰術，目的在改變戰局，使被動者變為主動者。今天越共使用了這種戰術，正是企圖改變整個形勢，使越共變為主動，而法新社巴黎電稱：「出席巴黎談判的美國與南越代表團關係緊張之際，南越民族解放陣線今日建議談判召開問題發生歧見之際，民族解放陣線代表團團長陳南提出上項建議。陳南說，他的代表團準備在巴黎四方和談中討論政治問題，雖然他猛烈抨擊南越的副總統阮文春為華盛頓的幫兇。不管他反美評論，陳南說：民族解放陣線主要關心者為美國侵略結束與恢復和平，他認為一切問題都可由四方代表團討論。他說，當談判恢復時，議程應由四方代表團來決定。北越與美國代表團暫時五天後，於今日再度開始恢復。華盛頓副總統代表團與河內政府副代表團代表何文樓於今日作一次新會議。他們彼此間發言並未公開，故此仍不曉得有關會議桌型問題是否獲得一項解決辦法。正當昨晚阮文春及所謂友人指責之事引起美國與南越之間的緊張。而在民族解放陣線提出釋放三名美軍戰俘後，美國與共方的關係似乎已告改善。問題就是如此簡單，越共爭取美國支持，否定西貢政府地位，進行直接談判。如果越共這種形勢易成，不但巴黎擴大和談的形勢改變，而且整個越南形勢亦改變，越共成為越南的主人，與美國面對面的談判，從此抹殺了西貢政府了。

這是很危險的，但亦是天真的想法。不但南越與美國人看得清楚，全世界愛好和平自由的人士也看得清楚。既然看得清楚，便不會上當，「反客為主」的戰術也不會有效果了。

在目前和談門戶中，北越與越共是一而再，再而三採取攻勢的。據合衆國際社巴黎電稱：「昨晚北越代表團請美國代表團與西貢政府，俾能擴大和平談判能進行。」



各地通訊

四男一女胡天胡帝 少女鼓勵飛行造愛

照該區長推測，認爲原告可能發生性行為，以當時情況而論，更推測被告是在原告同意及鼓勵下進行者，該區長乃推測其餘三人，並召警一千人帶同巡警查緝。

在警署中，被告承認正欲與原告發生性行為，事亦得其同意及鼓勵而進行者。

稍後，警方又向原告錄取口供，發覺與被告所述相合，自承同意及鼓勵被告進行。

後法官官檢閱原告證詞並未發生性行為，警方並非檢獲被告與未成年少女發生性行為，而以被告非禮未成年少女及罪，被告前無犯罪紀錄。

水喉未關煤氣瀰漫 日籍空姐倒斃浴室

【通訊】一個退職的日本空姐，昨凌晨一時，發現倒斃在門窗緊閉的浴室中，下身赤裸，水喉未關，煤氣充滿浴室，救出後已氣絕多時。是因煤氣中毒，抑蓋自殺？警方仍在調查中。

死者名美佐子，廿二歲，日本人，與另一扶桑小姐阿基莎同在國泰航空公司任空姐，在九龍塘道二號地下合租一房居住。

三個月前，死者因要返日本簽證，在厭倦空中生涯，乃辭去職務返日，最近始由日本返港，尚未有正式工作。昨日她從外歸家，同房友即已入睡，她換上睡衣入浴室，(未完)

樂蒂遺產約五十萬 死因揭秘為拍霧片

樂蒂遺產管理委員會七位負責人，是雷震、吳東、袁秋楓、張國蘭、翁木蘭、俞善慶、屠光啓。

他們把樂蒂遺產清點告一段落後，將以委員會名義向法院申請遺產，直到樂蒂女兒小明明到了合法年齡，始把遺產轉交給她。

該管理委員會七位委員昨下午三時許，會同樂蒂律師葉大福及一名高級職員，到樂蒂住所，進行清點遺產。該項遺產，該工作直至下午七時完成，整個過程是秘密進行，不讓記者在場觀看。

據說：樂蒂遺產管理委員會工作人員，在樂蒂遺物中，發現一些重要文件，遺產則包括一些美國股票，兩架一九六三年汽車，(一架福士，一架福特)，以及死者生平喜愛珠寶飾物一批，如果把生前所居屋內，據一位參加清點遺產負責人私下透露：樂蒂遺產可能不會超過十萬元。

這項清點遺產工作，係在界限街樂蒂自殺地點的房內進行，七位執行工作者，并把○生前用過的日用品，由七個人聯合簽名封好，放回○房內暫存。

至於○住所封存用品，在尚未經法庭批准接管前，由○生前僱用三名姓盧，丁，方的女傭看守。

據雷震對快報記者透露：○在界限，的新居，約值七萬元，裝修花費六萬元，這間○仰樂蒂的住所，一俟遺產工作清點完畢，將由○遺產管理委員會委託銀行租出，租金收入撥入遺產。

他又否認這新居，曾接洽銀行，他說：○是以分期付款購下該樓宇的，目前付約三萬元。

談及日前有報章指他妹妹生前遺下

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
精研食譜
大燕小酌
價廉味好

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一〇三〇

醫中 鳳金林 雄國曾
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕骨痛、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精淋濁、遺年爛脚

恭賀新禧 門市大減價 紅棉同珍 兩大公司出品 各式麵類罐頭食品

壹 照原價九折

優待日期：元月六日起 元月十八日止

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

旅之遊家 WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本社組織，特價旅行，為利便僑胞，返港渡農曆新年。

今次分爲二組：
第一組元月廿六號起程
第二組二月九號起程

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨報名後及辦理出入手續續爲荷

雷根環球旅遊社啓

利民公司 Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國產成藥，半導體收音機，模壓皮鞋，大量供應！

愛國，用國貨，購國產成藥，北京狗皮膏藥，上海六神丸，清涼油，傷風止痛膏，銀翹解毒片，感冒丹，桑菊飲片，佛慈庵附子理中丸，羊城附子理中丸，康寧丸，傷風寶丹，牛黃解毒片，男女護腰注膠皮鞋。

另有特價商品供應：
北京蜜棗每盒減收五角五分，天津蜜棗每盒減收六角五分，上海什錦餅每盒減收式元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

爲滿足知味仕女唯一冀求 本園特聘 港粵澳滬川一流廚師 經驗豐富懇懇侍應生 聚餐宴會華區的高峯

電話：六八三·壹九三五

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚、塘虱魚、黃鰱、馬交魚、黃花魚、鮫魚、肥扁魚、獅頭魚、大魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準速凍、清甜美味

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到上市 高粱酒、紹興酒、虎骨酒、參茸酒、玫瑰露、五加皮、紅芋仔、鮮蓮藕

補品王：生猛大金錢龜

大帶本地瓜菜、肉品發行

精製臘腸燒味牛肉干

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現正辦理各項儲蓄存款，均係全國著名之新儲戶。

由五月壹日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：壹年期七厘二五、二年期七厘二五、三年期七厘、四年期七厘、五年期七厘、五厘二五

本公司：接理各項香港匯兌

辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與維多利亞街角

電話：Phone 684-8821 經理：黃鼎南

東方花舖 Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449 晚間 266-5159

本號常備 四季時花、盆景栽花、花牌花籃、喜筵花球、大小喜慶、結婚花球、扎頭散花、襟頭名花、各樣俱全、特款花圈、價錢克己、工誠精美、僑胞光顧、無任歡迎

羊毛毡批發

本公司辦到大宗加拿大軍用羊毛毡抵步，適合大小旅舍應用，特價批發。

每張：三元九角五
半打：二十一元
壹打：三十六元

歡迎遠近僑胞賜顧 寄費顧客自備

簡氏有限公司 CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

體育特輯



格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。
知足常樂，能忍自安。
羅綺千箱，不過一嘆。食前方丈，不過一飽。
一枝自足，安事豐盈。

可是，假使是鳥，再發憤，和鳥是吃虧，除非張子。張子在第，又足傷好。上陣之時，則又為別論。昨天打得較佳者，有郭國先、袁國強、何國強、張國強、譚國強、麥國強等。

星島昨晚，實力大打折扣，可是，星島昨晚，在劣勢下，仍能保持平手，各人打來已盡全力。星島昨晚，在劣勢下，仍能保持平手，各人打來已盡全力。星島昨晚，在劣勢下，仍能保持平手，各人打來已盡全力。

美國太空人怎樣揭開月球秘密

▲運行者叫阿波羅的任務
和以前三個月「月球軌跡運行者」所作的調查比較，此項照片所拍到的月球，顯露了百分之七十五。

▲所攝照片內容豐富
「月球軌跡運行者」所攝的照片，由於內容豐富，科學價值極高，登月球探險計劃將要化好幾個月，時間去進行分析和解釋。

▲有一張照片攝得是「東方之海」，那是一個巨大而比較平的陷口，

海外風物誌

▲古代印度的神話
印度居民對大自然感到恐懼，因此，古代印度的神話中，就有許多神，古代印度居民崇拜「主神」，因陀羅，是主管雷電、雨和河水的神，與「陀羅」敵對的「婆利」神，他是乾旱和無水的化身。

▲印度古代的宗教
印度古代的宗教，是婆羅門教，公認前二千五百年左右，雅利安人侵入印度，征服了印度河流域，將雅利安人遷到印度半島南部，後來雅利安人又征服了恆河流域，建立了許多國家，印度的僧侶集團，叫做「婆羅門」，在公元前一千到五百年間，正是婆羅門勢力最盛的時期，他們制訂了一部「摩訶法典」，將社會分成四個不同等級：一、種姓，婆羅門（即僧侶種姓）；二、種姓，刹帝利（即武士種姓）；三、種姓，吠舍（即平民種姓）；四、種姓，賤民（即卑賤種姓）。

▲印度古代的宗教
印度古代的宗教，是婆羅門教，公認前二千五百年左右，雅利安人侵入印度，征服了印度河流域，將雅利安人遷到印度半島南部，後來雅利安人又征服了恆河流域，建立了許多國家，印度的僧侶集團，叫做「婆羅門」，在公元前一千到五百年間，正是婆羅門勢力最盛的時期，他們制訂了一部「摩訶法典」，將社會分成四個不同等級：一、種姓，婆羅門（即僧侶種姓）；二、種姓，刹帝利（即武士種姓）；三、種姓，吠舍（即平民種姓）；四、種姓，賤民（即卑賤種姓）。

海外風物誌

▲印度古代的宗教
印度古代的宗教，是婆羅門教，公認前二千五百年左右，雅利安人侵入印度，征服了印度河流域，將雅利安人遷到印度半島南部，後來雅利安人又征服了恆河流域，建立了許多國家，印度的僧侶集團，叫做「婆羅門」，在公元前一千到五百年間，正是婆羅門勢力最盛的時期，他們制訂了一部「摩訶法典」，將社會分成四個不同等級：一、種姓，婆羅門（即僧侶種姓）；二、種姓，刹帝利（即武士種姓）；三、種姓，吠舍（即平民種姓）；四、種姓，賤民（即卑賤種姓）。

▲印度古代的宗教
印度古代的宗教，是婆羅門教，公認前二千五百年左右，雅利安人侵入印度，征服了印度河流域，將雅利安人遷到印度半島南部，後來雅利安人又征服了恆河流域，建立了許多國家，印度的僧侶集團，叫做「婆羅門」，在公元前一千到五百年間，正是婆羅門勢力最盛的時期，他們制訂了一部「摩訶法典」，將社會分成四個不同等級：一、種姓，婆羅門（即僧侶種姓）；二、種姓，刹帝利（即武士種姓）；三、種姓，吠舍（即平民種姓）；四、種姓，賤民（即卑賤種姓）。

▲印度古代的宗教
印度古代的宗教，是婆羅門教，公認前二千五百年左右，雅利安人侵入印度，征服了印度河流域，將雅利安人遷到印度半島南部，後來雅利安人又征服了恆河流域，建立了許多國家，印度的僧侶集團，叫做「婆羅門」，在公元前一千到五百年間，正是婆羅門勢力最盛的時期，他們制訂了一部「摩訶法典」，將社會分成四個不同等級：一、種姓，婆羅門（即僧侶種姓）；二、種姓，刹帝利（即武士種姓）；三、種姓，吠舍（即平民種姓）；四、種姓，賤民（即卑賤種姓）。

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
104 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話: 682-7561, 682-7562

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401, 3, WAU YUE BANK BLDG.
127, 131 DES VOEUX RD., C.
HONG KONG
TEL: 237508 239394 241243
價大行銀餘有號中道輔德港香
第三至一〇四樓五

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.
Phone: 254-2141

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話: 254-2797, 874-6348
9 to 9 - 7 Days

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

好消息！
各款工藝品拖鞋 七折至九折
特別大減價
優待日期：一月十五日至
二月十五日止
新辦到 豬仔薯干 請早採購

凡有關於下列疑難問題
年終、月結、入息稅、生意交易如何進行調查、處理、
開辦合夥、(PARTNERSHIP) 或有有限公司 (CO. LTD.) 處理工
人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保
險、公司帳目等。
敝處一位經驗豐富、誠實可靠、能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
接時上門服務、依期不誤

香港環球旅行社
港澳華僑眷屬來加、美各埠
免費辦手續、廉價搭飛機
◎ 參加新移民法例、來加、美各埠之
移民、手續、由本行辦理、快捷、妥當、
◎ 本行主要業務、協助移民、留學、探親、
光、機位、機票、各埠行李、代客探親、
◎ 本行辦理、代客探親、各埠行李、
◎ 本行辦理、代客探親、各埠行李、
◎ 本行辦理、代客探親、各埠行李、

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.
Phone: 254-2141

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話: 254-2797, 874-6348
9 to 9 - 7 Days

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-8812
231 Powell St., Vancouver 4, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

利華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話: 683-7268

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
888 E. Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone: MU 2-2244

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香 港

皇后大道中一一〇至一一四號

聯合交代盛況

主席楊禮接收，由黃監督監誓，主席舉行宣誓就職，由黃監督監誓，各職員。舉右手宣誓讀誓詞。旋由黃監督彈新猷，語多謙遜，提出多項促進進步步驟，共同參研，并由監督員致詞蔭餘，禮璣，錦成，英發，大成，黃蔭蔭，蘭香，仕興等，先後對促進堂務發展意見，各人大意均以互愛互助，團結作，謀於務之發展友于之情，粲然眉，禮成開鷄尾酒會云。

(雲訊) 黃江夏總堂，于昨拾日

新行旨主日報新乃領席，堂根揮字合

香港樂聲錄音唱
K SOUND

E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
式五四·三九一三

買循環式之
汽車身曆聲
唱機唱帶？
平！
又長又平。

九十分鐘

黃七元，蕭秉祺，馮繼昆，周永年，關雲龍，林西屏，胡樹壇，馬宗雅，陳濟平，李道全，林樹榮，張獎元，黃孔阜，許秉信，黃恭禧，馬光璇，黃孔維，李王孫，伍善予，陳誨明，馬子平暨僑胞馬立憲等多人，情況熱烈，由陳誨明主持典禮秩序，行禮如儀後，首由林常西屏宣佈交代意旨并報告，次由文書主任黃孔維報告二年來經辦工作，繼由李理財主任報告財政狀況，并交出銀行存欸報告表核對。

(未完)

永久顧問文肅，馮顯明樂隊，新舊職員

(續昨)各以旅外同鄉 須要團

精神，言言金玉，禮成茶會，同口下

聲光社
AVON THE

正月十日(星期五)

核數常瑞，副在慈，庶子瑞祝，副

崇義總會交代暨春謙

崇義總會交代暨春讌

(雪訊)本埠鐵城崇義總會與實業部，於昨元月十二日下午一時，在該會禮堂舉行交代典禮，會中禮堂陳列鮮花生果，香味芬馨，清新雅潔，煥然一新，壯麗非常。

新舊職員交代典禮誌

（雲訊）全加中華總會館，於昨（星期一）下午捌時，在該館禮堂舉行舊職員交代典禮，到會者：有總領事啓平，顧文化專員豪，該會館

△雲高華市政府牌照局通告

遲領牌照者受罰

爲通告事。照得本局所徵牌照費。與各行營業稅。按照本市徵罰例第三六〇八條。限期至遲於一九六九年式月三日。或該日以前。須要一律清繳。倘有逾期未繳者。則須繳罰金。以示懲戒。即營業牌照費或營業稅應徵之稅百分之五。

停止辦事時間以前收到。則可免受罰。營業牌照份

稅務已有多次。稅務必從速安後。一九六九年牌照方能發給。可以親到市政廳牌照局繳納。或逕付交。大牌則往市府獸獸扣留所繳納。如不遵法例繳納牌照費者。將被拘控。

一九六九年一月十六日 牌照及營業稅局長夏魯披露
M. M. Harrell, Chief License Inspector
and Business Tax Collector.

達雲戲院
華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.

正月十八號(星期六)由十二點半映到十點半
映三齣戲：(一)天從人願 揭寶香梁醒波譚蘭卿
(式)古裝「碧玉簪」何非凡李夢雲黃金愛觀次伯
(二)時裝「大觀園」芳艷奪新馬仔屈鳳女梁醒波
正片十九號(禮拜日)由十二點半映到十點半
全部捧打鴛鴦 南江成人之美計做假妻
上彩 丁雙分飾南江 洪漢麥基羅蘭莎風慧慈
相想未了情 最英才朱江再演約對掌戲

電話地址郵社民華
用同錦花信員龔興
Phone: 733-6304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實事實業燕梳有限公司

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤謙 RE 3-5743. 伍澤森 AL 3-3887

錦天舖 878-4575 錦昌舖 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣

本號或電話詢問

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭險
搶劫等各項業務，價錢公道
服務快捷，如蒙惠顧，實為
不明之處，請隨時駕臨詢問

本行白欄所列報者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

鍾天賜

●西區雜貨店，以賣牛蒡菜為大宗，生意興旺，每日下午七時收市，祇收銀三千八百元。伍澤謙

●新屋數間，最新設備，土等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤謙君洽商。隨時歡迎詢問

●英倫神間西區東區各堂，每日生意約百餘，前舖後屋，式千九百另菜食，另有餐館。問鍾天賜

●乃廢灰京士委六廳房廿年屋土庫另有房五十尺地另有車棚，近埠近學校，式萬二千五。鍾天賜

●小型餐館，近舖後和廿五街，業主因力不敷支，可以直捷充數期給西人屋主，詳情問伍澤森

●新式柏文樓數間，由八組至二十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤謙

●乃廢灰京士委六廳房廿年屋土庫另有房五十尺地另有車棚，近埠近學校，式萬二千五。鍾天賜

●翻新大屋，近四區街梳街，適合大家庭或兩伙人住，可以直捷充數期給西人屋主，詳情問伍澤森

●交通及學校。詳情問伍澤謙

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

●近乃路六廳房金土庫有車房，自動暖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，低買。鍾天賜

成功之鑑 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾荳著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元五毫
面語時代曲名歌千式首貳元貳五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海晉堂元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四毫
占士邦開課金手指英文著壹元六
諧謔的小湖 錢鄒著壹元貳毫
笑談·法蘭克日記 樓書譯九毫
戀愛時代式元七代尤物式元壹
發門怨怒式元六角寫魂壹元七
凡論壹元五毫五 以上倭人著

女妖術生手冊 白衣著壹元八
女性衛生手冊 一至五各壹元六
壬戌愛的泉源 慧柳著壹元四五
女記者手冊七毫 王八八毫亦舒
二世祖競遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖競遊瑞士春九滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B.C.

故宮春秋畫冊精庄 彩色月曆
父孫中山先生畫傳 漢英對照
廿幅圖章 壹元
六元

一劍邊江湖州五册金重十貳式式
迷宮魔劍廿册 隨風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霄樓十貳元
彈劍江湖十貳册諸葛青雲四元貳
斷腸刀九册倪匡著 叁元壹毫五
羅騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天新刃廿册 方琪 十元
幽靈八冊 諸君青雲 貳元八
黑旗十六册 司徒燕 五元六
血花飛紅廿二冊伴霄樓主八元
關西刀客傳十七册李松筠元頭
血海殘劍廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲八元
碧血金銀四十貳冊鐵鼓樓四式
戀血洗劍四十九冊金童十七式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫翠色大馬九毫何行
艷麗無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗至元三 吃月亮的人元四依蓮

英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五

華新書局

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日揀有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業屋，放火救護買房之舖位，余皆生意。



大鼓歌喉
即民間歌唱
事一捧雪
麗的呼聲

奇情絕倫愛情越情
多采多姿劇之王
故迷途歸國
珠聯璧合
萬眾矚目
全同凡響
日全首破

雙美情歌

式月式號 禮拜日獻映

艷娘花燭夜

陳劍蘭 黃梅嬌 譚倩紅 胡蝶沈殿霞 麥基夏寶麟 許雪姬吳雲芳



Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937
公司 431-1471

△東區廿八街近二三五六廳房，交通方便，近學校，只售壹萬八千元。

△東區十七街近緬街，五廳房，五十尺地，取價壹萬八千元。

△東區上下層新歡仔屋兩間，取價三萬八千九百元及四萬餘元。

△東區旺地十四組柏文樓，好入息，取價十五萬七千元。

△西區 Oakridge，高尚住宅，十年初，七廳房，售價五萬五千七百五十元。

△西區十七街近屠街住宅，四睡房，只售壹萬九千元。

梁 祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新屋重修，或換屋頂他瓦天窗，
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，簡跑惡願，倒履相迎。
地址：卡路街二二七
電話：六八四、三五八七
夜間電話：式五四、壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
陳雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃國新 BING WONG 266-3418
吳豐元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144



▲商業樓一銀行區，三間舖及旅館，股價三十萬元。
▲商業地一銀行區，可建十二層高樓，股價十七萬五千元。
▲舖及聯房一東區全新，二舖四聯房，股價九萬七千元。
▲稻文樓一八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
▲東區住宅一三睡房全磚祇售三萬元。
▲屋列治住宅一六睡房及廚房，四萬一千九百元
▲合法好屋一上下層，收租二百三十五元，取價貳萬七千元。
▲大廳房住宅一有游泳池，沖沙此屋，一萬七千元。

南洋商業銀行
(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101 (十號)